

神雕俠侶 金庸著 (七〇二)

第十八回 宮沙猶在

先將這碗香酒斟了出來，四下一摸，果然有個回廊，可容得住，於是緊緊攥住了向上一提，却是紋絲不動。小龍女道：「先朝左轉動，再向上一提。」楊過依言轉動，只聽喀喇一聲，手上一鬆，一塊石板應手而起，高叫道：「你且莫忙，坐着歇一會，待洞中機氣出來後再進去。」

此時楊過坐立不安，過了一會，道：「姑姑，行了嗎？」小龍女嘆道：「似你這般急性子，也真難為你陪了我這幾年。」緩緩站起，拿了燭台，與他從石棺底走入，經過一條狹窄的通道，轉了兩個彎，果然見到一間石室。

那石室並無異處，兩人入不約而同的抬頭一望，只見頂上密密麻麻的寫滿了字跡符號，最右處寫着四個大字：「九陰真經」，小龍女與楊過都不知那九陰真經乃是天下武功中最高的境界，一路看下去，但覺其中奧妙無窮，一時不能盡解，小龍女道：「就算這功夫真能破除玉女心經，咱們也來不及學啦。」

楊過心灰意懶，正欲低頭不看，突然一瞥之間，見西南角的室頂曲曲折折的繪着一幅圖，似與武功無關，她好奇心起，凝神一看，似是一幅地圖，說道：「姑姑，那是什麼？」小龍女道：「那是什麼？」

電話 MU 4-1754

紀經漢黃

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理：老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

代理：治厥齋各色藥酒

新到

白肉芙蓉 蓮藕馬蹄 新黃花全 八寶羅漢齋 大帮上市

青皮大蕉 芋仔粉葛 去頭三牙

華發元 Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.

新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨

白肉芙蓉 青皮大蕉 大沙田柚 揀手蓮藕 大帮上市

鮮靚馬蹄 紅芽芋仔 檳榔芋仔

女中醫 黎建民

上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前在澳門同善堂醫院任主任

寓居四四四號東方旅館一〇一號
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

司公寶寶 Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7657

新到西德 ABC 電風筒

男用，男女兩用二種
美觀，強力持久耐用
各種配件齊備，專門
修造及更換電線。

伯影照相館 YOKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4570

Vancouver 4, B.C. 住宅 874-8710

家庭結婚相
護照晚照
請先電約

NOTARY PUBLIC 公證人

ordon W. Cumyow

401 Main St.

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

電話 MU 1-6513

暗市黨館 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請向李榮榮
特聘華人經理李榮榮
本館電話 254-2821
李榮榮電話 255-5814

司公華強 KENWARD CO.

631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.

電話 MU 4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廠造製味臘榮榮

價目批發精製臘味

函索即奉

WING WING CO., LTD.

450 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.

電話 254-3153 式五四一壹五三

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止

六四八號舖街

振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO. LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.

各式客車貨車
VALIANT FLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

華人經理 莊望明君
在英商公司服務三十餘年。華友光顧。請與莊君接洽。

電話 TR 6-8200

廣珍首飾舖

Kwong Chun Ho Co. MU 1-8310

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

黃炳超 BING C. WONG

專門商業中西文會計及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service

地址 四四四號舖街 444 Main St. Vancouver, 4, B.C.

電話 682-7581

按月上門服務 依期不誤

專家視眼鏡 氏律古屋

A. Leonard (Gordon) W. F. Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W. V1 1-8820

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，備有自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大德社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

(普通郵寄)	每月壹元七角五分	每季五元二角五分	半年九元二角	全年十九元二角
(加馬郵寄)	每月壹元七角五分	每季五元二角五分	半年九元二角	全年十九元二角
(本埠郵寄)	每月壹元六角	每季四元八角	半年八元四角	全年十六元四角

全年二十元。

(美國各埠)照加馬郵寄價目。

本報除星期日及例假外，每日出版，如因事停刊，則於次日補出，報費均請預先惠。

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐

(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂開戶 ☐ 續訂開戶 ☐

(或有中途遷址，請將新舊地址一併列明付來，便即能辦理。轉寄新址。)

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

華埠雜誌

地址 445 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

電話 682-7581

曆法漫談

一年四季寒暑往來，對於農作物的生長和收穫，有一定的規律。農家為了掌握這規律，就定出曆法來。這曆法就是根據天體的運行，推算出日月星辰的運行，進而推算出農作物的生長和收穫的規律。

陰曆也叫舊曆，或名曰農曆。中國農家還有許多沿行這種曆法。陰曆以月亮的圓缺變化為一週的時間，也就是把月亮繞地球一週的時間算做一月。它的長度等於二十九天十二小時四十四分多一點。一年也分成十二個月，並且規定每月的天數是二十九天或三十天，這樣一年只有三百五十四天或三百五十五天。

陰曆唯一好處是能夠告訴人們月亮的盈虧時期。然而，它卻給人們帶來很大的麻煩，譬如節氣的不固定，大小月不固定，用起來就很不方便。還有，因為陰曆一年的時間和陽曆一年的時間相差十一天左右，這樣在陽曆三十三年的時候，就會出現三十四個陰曆年，那麼春夏秋冬四季就會移到陰曆的任何一個月。先用「置閏」的辦法解決了這個問題。這就是十九年裏增加一個陰曆的七個月。經過這樣調整，節氣、日子才差不多對了。所以，現在說的陰曆，更恰當的應說是「陰陽合曆」。

現在世界各國通用的一種曆法，叫太陽曆（也叫公曆）。太陽曆是以地球繞著太陽轉一週的時間作為一年。它的長度是三百六十五天五小時四十八分四十六秒多一點。由於它不是一個整數，所以長短地分配一下，有的年就成為三百六十六天（閏年），有的年就成為三百六十五天（平年）。為了計算方便起見，人們又把一年平均分為十二個月。由於這種曆法是根據太陽在天空的

塘西花月痕 續前 三三四
第卅四節：
富有傳奇性的
拈酸悲劇

除非中了山景或錦標，（按：當時最盛行的彩票是山景或錦標，普通人還不知買馬票這種玩意兒。）才捨得大破費，否則我也覺得有點肉疼，所以，我睜眼見着那玉盒出兩張「大牛」，兩隻「牛」，另外五十元紙幣一張，換來區區一筆，心裏都覺得他虧綽綽有餘了。——「龍」聽得我不耐煩，極不高興地開口說道：「當真是錢財玉道，這給你嗎？」

彩雲點點頭說道：「龍仔玉道，雖然送給我這大禮，也荒唐，他說一鎊金錢的價值，還不抵一隻珍珠石的「零頭」——「龍」聽完這話，咆哮如雷，大聲叫道：「一千二百

仲夏夜夢，所以在這種曆法之中，計四個節氣是固定的。上半年的節氣多在每月的八日、二十三日，即相差也不過是一、二天。陽曆的十二個月中有大月（三十一天）小月（三十天），但二月是二十八天。使用陽曆的弊端很多，它的月份大小，天數多少是固定的，用起來方便，也容易記住，即使趕上過年也不過多了一天，這種國家編製預算和計劃生產時都很方便，所以，中國也採用陽曆。

信奉伊斯蘭教的人多採用回曆。回曆是根據穆罕默德為保全自己的生命，從故鄉麥加，逃到麥地那。於是，把他的朋友們武裝起來，與敵人作堅決的鬥爭，以十年的工夫，消滅了阿拉伯半島上一切對抗的力量，把一盤散沙的阿拉伯人團結成一個堅強的民族。這是世界史上的一件大事。過了十七年，他的朋友歐默爾，第二任哈里發，才以此年為回曆元年。為了要使用回曆的元日與太陽年的元日趨於一致，他把穆罕默德到達麥地那的日期提前了兩個月零幾天，回曆元年，就從那年的一月（穆哈蘭月）算起。那是西曆六二二年七月十六日。因此，回曆元年為「希志來」(Hijra)。「希志來」的本義是遷移，故中國的伊斯蘭教徒通常回曆元年為「至聖遷都元年」。

回曆有太陽年（月份）和太陰年（月份）兩種。太陽年供耕種收穫之用，太陰年供宗教儀式之用。回曆的每個月內計算方法，和陰曆一樣，不同的只是回曆不置閏月。所以，回曆的新年有時在炎熱的夏季，有時在嚴寒的冬季。

（以○代曆字）
除元的珍珠鑽有幾有什麼稀罕，一定是細細珍珍地鑲嵌在石匣內，不用黃金托鑲，鑲起來才入眼，如果鑲在黃金托鑲，直不抵幾錢錢，幾錢錢較大的珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。

珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。

珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。

珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。珍珠或火鑽，一經一照，就不值錢了。

本總堂謹訂於三月十二日午後一時舉行第四十一週年紀念典禮及開全加代表聯席會議處治潔者同日午後五時半假座華僑大酒店樓議會統請
各埠陳穎川堂代表暨伯叔兄弟姊妹姊妹
屆時蒞臨歡敘指示一切曷勝榮幸
（本堂伯叔七十歲以上並遠近盡是耆耆）
（動報名赴宴者請向本堂領取票券）
加拿大 陳穎川總堂同人敬約

代東
本公所訂於三月五日下午一時舉行成立第四十四週年紀念典禮敬請
同日午後五時半假座陶陶 兩酒家公議統請
龍岡親義公所各通訊處暨伯叔兄弟姊妹姊妹等屆時蒞臨歡敘指示一切曷勝榮幸
（附註）○凡赴席者不論男女老幼一律依例報名領券以憑進席
○止截報名日期限三月三日如逾期不報恕不進席
加拿大 龍岡親義公所同人敬約

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

本總堂謹訂於三月十二日午後一時舉行第四十一週年紀念典禮及開全加代表聯席會議處治潔者同日午後五時半假座華僑大酒店樓議會統請
各埠陳穎川堂代表暨伯叔兄弟姊妹姊妹
屆時蒞臨歡敘指示一切曷勝榮幸
（本堂伯叔七十歲以上並遠近盡是耆耆）
（動報名赴宴者請向本堂領取票券）
加拿大 陳穎川總堂同人敬約

代東
本公所訂於三月五日下午一時舉行成立第四十四週年紀念典禮敬請
同日午後五時半假座陶陶 兩酒家公議統請
龍岡親義公所各通訊處暨伯叔兄弟姊妹姊妹等屆時蒞臨歡敘指示一切曷勝榮幸
（附註）○凡赴席者不論男女老幼一律依例報名領券以憑進席
○止截報名日期限三月三日如逾期不報恕不進席
加拿大 龍岡親義公所同人敬約

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

哀謝
先考陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院陳穎川堂公府君於一九六七年二月八日晨七時病終於雲南中央醫院

打打街四十七號辦公室內登
富蘭股票投資公司
大小股票行情
日日變化
買賣或多或寡
歡迎交易
許杏安 卑詩省商學士
專門投資問題。
Richard Hoy-B. Com.
Midland-Osler Securities Ltd.
717 West Pender St.
Phone: 684-8216

P & O Orient Lines
409 Granville St.,
Vancouver B. C.
奧利安那輪船公司
三月廿日由雲港啓行往香港，
經過大埠、羅省、檀香山、日本，
四月九日抵達香港，船費四百
廿二元美金。
（欲知詳情可向
華埠各旅行社詢問）

發財遊歷飽眼福
！手就財橫 年新賀恭
糯米 城賭名著 界世遊同體集
▲定三月九日午後五時廿五分由雲港搭聯合大客機動程，
▲十月廿日午後五時廿五分由雲港搭聯合大客機動程，
▲全行程同費用，僅收白式十五元，可享受四日假期
的住、玩、喝、樂的豐富節目，由中西人士混合組成，
詳情有印備，中文或英文函索即寄。
▲只留三十名客位，即日開始定座，如由城埠起程共同共
收白式十五元（可以取銷，可充期期）付費請向世界
最大的旅行社，地址如下：
Cook's 563 Granville St., Vancouver, B. C.
Phone: 684-1277 or 681-1728
或西區九街中 929-1689

中國命相掌紋專家
劉硯田大相師
現遷溫哥華
本相師精研五行之數，生克之理，知地知人，學成以來，
足跡遍及東南亞，感蒙社會各界垂青，遠近知名，此次旅遊世界，志在增廣見
聞，抄集資料，以備命相之需，務求精益求精。
各界僑胞仕女，凡欲了解自身命運，謀與興衰，與夫家庭、婚姻、兒女，
事業、壽夭，及其他種種等，請即按址前來一叙，保證有完滿之解答也。
現寓溫哥華華埠市定街東布洛威旅店式○全號房。ROADWAY HOTEL, RM. 203
電話：六八三六四一

餐館生意連實業出賣
本餐館生意連實業出賣，用具齊備，樓上
有房八個，家庭住宅，樓下有來去水及煤
汽便利，今因人力缺乏，故願將生意連
實業出賣，如有欲買者，請來面議
或函詢均可。
UNITED CAFE, P.O. BOX 333, GABRI, SASK.
電話：六八三六四一

餐館生意連實業出賣
本餐館生意連實業出賣，用具齊備，樓上
有房八個，家庭住宅，樓下有來去水及煤
汽便利，今因人力缺乏，故願將生意連
實業出賣，如有欲買者，請來面議
或函詢均可。
UNITED CAFE, P.O. BOX 333, GABRI, SASK.
電話：六八三六四一

餐館生意連實業出賣
本餐館生意連實業出賣，用具齊備，樓上
有房八個，家庭住宅，樓下有來去水及煤
汽便利，今因人力缺乏，故願將生意連
實業出賣，如有欲買者，請來面議
或函詢均可。
UNITED CAFE, P.O. BOX 333, GABRI, SASK.
電話：六八三六四一

